



## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из четырех частей.

Краткая грамматика японского языка дает понятие о японском письме, произношении, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Японию туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Русско-японский и японско-русский словари в конце книги позволят подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Предисловие .....     | 7 |
| Структура книги ..... | 9 |

### КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

|   |    |
|---|----|
| О японском языке .....  | 13 |
| Японское письмо .....   | 15 |
| Хирагана .....  | 18 |
| Катакана .....  | 19 |
| Японское произношение .....   | 21 |
| Ударение .....  | 22 |
| Имя существительное .....   | 22 |
| Имя прилагательное .....  | 25 |
| Список наиболее часто используемых<br>прилагательных .....                                  | 25 |
| Глаголы .....   | 27 |
| Некоторые самые распространённые глагольные<br>формы (присоединяются к корню глагола) ..... | 29 |
| Причастие .....   | 30 |
| Наречия .....   | 30 |

|  |    |
|--|----|
| Местоимения .....                                    | 30 |
| Личные местоимения .....                             | 31 |
| Указательные местоимения .....                       | 32 |
| Числительные .....                                   | 33 |
| Счётные суффиксы .....                               | 34 |
| Послелого (предлоги) .....                           | 35 |
| Союзы .....  | 36 |
| Порядок слов в предложении .....                     | 37 |
| Дополнительная информация .....                      | 37 |
| Самые распространённые<br>вопросительные слова ..... | 37 |
| Самые распространённые<br>указания направления ..... | 38 |
| Самые важные вопросы .....                           | 39 |
| Самые необходимые слова и выражения .....            | 41 |
| Меры веса и объёма .....                             | 43 |

## **РАЗГОВОРНИК**

|  |    |
|--|----|
| Общие полезные сведения .....          | 47 |
| Язык жестов и манера поведения.        |    |
| Правила вежливости .....               | 47 |
| Обращение .....                        | 49 |
| Степени вежливости при разговоре ..... | 51 |
| Обращение к родственникам .....        | 51 |
| Приветствие .....                      | 52 |
| Прощание .....                         | 53 |
| Знакомство .....                       | 54 |
| Формулы вежливости .....               | 55 |

|   |            |
|---|------------|
| Согласие и отказ .....                  | 56         |
| Восклицания .....                       | 58         |
| Деловые переговоры .....                | 59         |
| Семья .....                             | 63         |
| Время .....                             | 64         |
| Дата .....                              | 66         |
| Погода .....                            | 68         |
| Сезонные праздники .....                | 69         |
| Цветение сакуры .....                   | 69         |
| Золотая неделя .....                    | 70         |
| День поминовения — обон .....           | 70         |
| Поездки .....                           | 71         |
| На поезде, в электричке, на метро ..... | 71         |
| На самолёте .....                       | 74         |
| На такси .....                          | 74         |
| Пешком .....                            | 75         |
| Жильё: гостиница и квартира .....       | 75         |
| В гостинице .....                       | 75         |
| Частная квартира .....                  | 77         |
| В ресторане .....                       | 79         |
| По городу .....                         | 90         |
| В магазине .....                        | 92         |
| Медицинская помощь .....                | 93         |
| <br>                                    |            |
| <b>РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ .....</b>    | <b>99</b>  |
| <b>ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ .....</b>    | <b>191</b> |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Традиционно считается, что японский язык очень сложен для изучения. Если речь идёт о запоминании большого числа иероглифов или об искусстве каллиграфии, то на овладение ими требуются годы. Однако, что касается разговорной речи и основ грамматики — то эти аспекты японского языка далеко не так трудны, как кажется.

Безусловно, с помощью данного пособия вы не выучите японский язык в совершенстве. Но зато сможете без проблем общаться на основные темы в стране, куда приехали в турпоездку или на бизнес-семинар.

Грамматика японского языка отличается строгой логикой и простотой в изучении. То же касается и произношения: в отличие от, скажем, английского, в японском языке нет сложных для произнесения звуков и звукосочетаний.

В Японии вам будет несложно объясниться и по-английски, поскольку практически все взрослые японцы в той или иной мере владеют этим языком. Однако насколько приятнее произнести

## Предисловие

---

несколько фраз на языке страны, где вы находитесь, и услышать в ответ:

**Nihongo ga o jozu desu ne.** Вы хорошо говорите по-японски.

И вы обязательно это услышите: японцы — необычайно вежливая и любезная нация. Они непременно захотят вознаградить вас за попытку (неважно, насколько удачную) сказать что-то на их родном языке. К тому же сами японцы считают свой язык достаточно сложным для иностранцев, поэтому ваше стремление изучить его будет ещё одним плюсом при налаживании деловых и личных отношений.

В соответствующих разделах разговорника также даётся краткая информация о некоторых обычаях и традициях, которая поможет вам быстрее наладить отношения и не совершить ошибок при общении с жителями страны Восходящего Солнца.

Итак,

**Nippon ni irrasayaimasu ne.** Добро пожаловать в Японию.

## СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из четырёх частей:

- *правила грамматики,*
- *разговорник,*
- *японско-русский словарь,*
- *русско-японский словарь.*

*Грамматика* даётся в виде основных положений и не включает особенности местных диалектов, степени вежливости, исключения и сложные случаи. Все эти моменты важны при углублённом изучении языка, но начинающего они только запутают. Краткая грамматика знакомит с японским письмом (хираганой и катаканой), произношением, частями речи, порядком слов в предложении. В конце для удобства собраны наиболее популярные разговорные фразы и чаще всего используемые слова, а также меры веса и объёма.

*Разговорник* разбит на тематические разделы, в которых представлены наиболее часто употребляемые слова и выражения. В разделах содер-



## Структура книги

---

жаты краткие сведения о некоторых обычаях и традициях, которые следует соблюдать, чтобы не попасть впросак, а также даются практические советы.

Самые важные выражения приводятся с использованием иероглифов. В тех случаях, когда вы опасаетесь быть неправильно понятыми, можно показать текст японцу.

*Словари* содержат не только перевод и транскрипцию (ромадзи) японских слов и выражений, но и их написание иероглифами, что так же поможет вам в тех случаях, когда важен точный перевод и полное понимание.

**КРАТКАЯ ГРАММАТИКА  
ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА**



## О ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

Много веков назад основным языком на архипелаге был язык айнов — народа, изначально занимавшего большую часть острова Хоккайдо. В наши дни на этом языке говорит только небольшая группа населения в центральной части острова. Помимо языка айнов, существенно отличающегося от японского, есть ещё местные диалекты Осаки, Киото и говор острова Рюкю, который понятен остальным жителям страны Восходящего Солнца, однако имеет отличия в грамматике и произношении.

Большую роль в формировании японского языка сыграл китайский. Японцы заимствовали из китайского не только иероглифическую систему письма (иероглифы в обоих языках идентичны), из которой впоследствии родилась слоговая азбука хирагана, но и правила написания многих слов. Так, один и тот же иероглиф может читаться по-разному в зависимости от того, стоит ли он отдельно или является частью слова. В первом случае иероглиф представляет собой корень сло-

## О японском языке

---

ва, к которому азбукой дописываются суффиксы, окончание или формообразующие частицы. Во втором — является частью слова, состоящего из нескольких иероглифов, и читается по правилам китайского языка.

Многие слова в современном японском языке заимствованы из английского. В основном это технические и международные термины. Нередко бывает, что один и тот же термин обозначается двумя словами: адаптированным к японскому произношению английским словом и собственно японским, состоящим из нескольких подходящих по смыслу иероглифов.

Большинство японцев изучают английский язык ещё в школе, однако лучше всё-таки пишут на нём, чем говорят. Дело в том, что в английском языке есть звуки, которые отсутствуют в японском, поэтому говорить по-английски японцу гораздо сложнее, чем европейцу.

В японском языке более 10 степеней вежливости: например, женская речь, речь детей при общении с родителями, с посторонними взрослыми и т. д. Однако в обычном разговоре употребляются 2—3 вежливые формы, которые являются наиболее распространёнными.

Тем не менее, до нынешних дней женская речь всё-таки отличается от мужской: она более мягка и элегантна, в ней используются чисто женские слова и выражения.

## ЯПОНСКОЕ ПИСЬМО

Учитывая особенности формирования японского языка и заимствование системы письменности из китайского, каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно (или отдельно + окончания и суффиксы, написанные азбукой), то читается «по-японски»: по правилу **kun-yomi**. Если же несколько иероглифов образуют одно слово, то они читаются «по-китайски»: по правилу **on-yomi**. В этом случае каждый иероглиф представляет собой слог в целом слове.

Японский школьник, окончивший школу, знает порядка 5–6 тыс. общеупотребительных иероглифов: этого достаточно для чтения газет, популярной литературы и современных книг. Книги, написанные на старояпонском языке, обычно или адаптируются, или читаются с использованием специальных словарей.

После окончания высшего учебного заведения взрослый японец знает порядка 10 тыс. иероглифов, связанных в большинстве случаев с его

## Японское письмо

---

специальностью. То есть, если экономист хочет прочитать специальную статью по технологии автомобилестроения, ему, в буквальном смысле слова, необходимо обращаться к словарю.

Именно поэтому в современном японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные или однозначно понятные слова пишутся не иероглифами, а азбукой — каной, а точнее, хираганой. Эта японская азбука представляет собой упрощённый вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включённые в официальный список — **joyo kanji**. Безусловно, такой подход очень облегчает систему письма в современной Японии.

Катакана (вторая японская слоговая азбука) — используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов (например, в ботанике или геологии), а также для выделения слова в письменном тексте (типа курсива).

Для передачи звучания японских слов и выражения применяются две системы транскрипции: русская и международная — *romaji*. Именно она используется в данном разговорнике.

Многие надписи на улицах японских городов или экскурсионных маршрутах будут встречаться вам настолько часто, что имеет смысл привести их прямо в начале книги.

## Японское письмо

|      |                  |  |
|------|------------------|--|
| 出口   | <b>de guchi</b>  | выход  |
| 入り口  | <b>iri guchi</b> | вход   |
| 男    | <b>otoko</b>     | мужчина  |
| 女    | <b>onna</b>      | женщина  |
| 手を洗い | <b>o-te-arai</b> | место для мытья<br>рук                             |
| 便所   | <b>ben-jo</b>    | туалет   |
| 温泉   | <b>on-sen</b>    | бассейн с чистой<br>водой из горячих<br>источников |
| 駅    | <b>eki</b>       | вокзал, станция                                    |
| 交番   | <b>koban</b>     | полицейский<br>пост                                |
| 店    | <b>mise</b>      | магазин  |
| 電話   | <b>denwa</b>     | телефон  |
| 食堂   | <b>shoku do</b>  | столовая   |
| お寺   | <b>o-tera</b>    | буддийский<br>храм                                 |
| 神社   | <b>jin-ja</b>    | синтоистский<br>храм                               |

Традиционно японские книги читаются сверху вниз, справа налево. Каждая страница разбита на верхнюю и нижнюю половину: сначала читаем верхнюю, затем — нижнюю. Однако в наши дни



## Японское письмо

---

большая часть периодических изданий и многие современные книги печатаются привычным для европейцев способом и читаются слева направо по горизонтали.

### Хирагана

|        |         |         |         |         |         |         |          |          |         |        |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|---------|--------|
| n<br>ん | wa<br>わ | ra<br>ら | ya<br>や | ma<br>ま | ha<br>は | na<br>な | ta<br>た  | sa<br>さ  | ka<br>か | a<br>あ |
|        |         | ri<br>り |         | mi<br>み | hi<br>ひ | ni<br>に | chi<br>ち | shi<br>し | ki<br>き | i<br>い |
|        |         | ru<br>る | yu<br>ゆ | mu<br>む | fu<br>ふ | nu<br>ぬ | tsu<br>つ | su<br>す  | ku<br>く | u<br>う |
|        |         | re<br>れ |         | me<br>め | he<br>へ | ne<br>ね | te<br>て  | se<br>せ  | ke<br>け | e<br>え |
|        | o<br>を  | ro<br>ろ | yo<br>よ | mo<br>も | ho<br>ほ | no<br>の | to<br>と  | so<br>そ  | ko<br>こ | o<br>お |

Озвончение обозначается с помощью кавычек справа сверху от слога, а оглушение — с помощью кружочка справа сверху.

|            |            |             |             |            |
|------------|------------|-------------|-------------|------------|
| pa па<br>ぱ | ba ба<br>ば | da да<br>だ  | za дза<br>ざ | ga га<br>が |
| pi пи<br>ぴ | bi би<br>び | ji дзи<br>ぢ | ji дзи<br>じ | gi ги<br>ぎ |
| pu пу<br>ぷ | bu бу<br>ぶ | zu дзу<br>づ | zu дзу<br>ず | gu гу<br>ぐ |
| pe пэ<br>ぺ | be бе<br>べ | de дэ<br>で  | ze дзе<br>ぜ | ge гэ<br>げ |

## Японское письмо

|                   |                   |                   |                    |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <b>po</b> по<br>ぽ | <b>bo</b> бо<br>ぼ | <b>do</b> до<br>ど | <b>zo</b> дзо<br>ぞ | <b>go</b> го<br>ご |
|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|

|                     |                     |                     |                     |                     |                     |                     |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>rya</b> ря<br>りゃ | <b>mya</b> мя<br>みゃ | <b>hya</b> хя<br>ひゃ | <b>nya</b> ня<br>にゃ | <b>cha</b> ся<br>ちゃ | <b>sha</b> ся<br>しゃ | <b>kya</b> кя<br>きゃ |
| <b>ryu</b> рю<br>りゅ | <b>myu</b> мю<br>みゅ | <b>hyu</b> хю<br>ひゅ | <b>nyu</b> ню<br>にゅ | <b>chu</b> сю<br>ちゅ | <b>shu</b> сю<br>しゅ | <b>kyu</b> кю<br>きゅ |
| <b>ryo</b> рё<br>りょ | <b>myo</b> мё<br>みょ | <b>hyo</b> хё<br>ひょ | <b>nyo</b> нё<br>にょ | <b>cho</b> сё<br>ちょ | <b>sho</b> сё<br>しょ | <b>kyo</b> кё<br>きょ |

|                     |                     |                     |                     |                     |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>rya</b> пя<br>ぴゃ | <b>bya</b> бя<br>びゃ | <b>ja</b> дзя<br>ぢゃ | <b>ja</b> дзя<br>じゃ | <b>gya</b> гя<br>ぎゃ |
| <b>ryu</b> пю<br>りゅ | <b>byu</b> бю<br>びゅ | <b>ju</b> дзю<br>ぢゅ | <b>ju</b> дзю<br>じゅ | <b>gyu</b> гю<br>ぎゅ |
| <b>ryo</b> пё<br>りょ | <b>byo</b> бё<br>びょ | <b>jo</b> дзё<br>ぢょ | <b>jo</b> дзё<br>じょ | <b>gyo</b> гё<br>ぎょ |

## Катакана

Многие названия (улиц, ресторанов, блюд в меню, продуктов в магазинах и пр.) пишутся, наряду с иероглифами, катаканой.

|               |                |                |                |                |                |                |                 |                 |                |               |
|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|----------------|---------------|
| <b>n</b><br>ン | <b>wa</b><br>ワ | <b>ra</b><br>ラ | <b>ya</b><br>ヤ | <b>ma</b><br>マ | <b>ha</b><br>ハ | <b>na</b><br>ナ | <b>ta</b><br>タ  | <b>sa</b><br>サ  | <b>ka</b><br>カ | <b>a</b><br>ア |
|               |                | <b>ri</b><br>リ |                | <b>mi</b><br>ミ | <b>hi</b><br>ヒ | <b>ni</b><br>ニ | <b>chi</b><br>チ | <b>shi</b><br>シ | <b>ki</b><br>キ | <b>i</b><br>イ |
|               |                | <b>ru</b><br>ル | <b>yu</b><br>ユ | <b>mu</b><br>ム | <b>fu</b><br>フ | <b>nu</b><br>ヌ | <b>tsu</b><br>ツ | <b>su</b><br>ス  | <b>ku</b><br>ク | <b>u</b><br>ウ |

## Японское письмо

|  |   |         |         |         |         |         |         |         |         |        |
|--|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|
|  |   | re<br>レ |         | me<br>メ | he<br>ヘ | ne<br>ネ | te<br>テ | se<br>セ | ke<br>ケ | e<br>エ |
|  | o | ro<br>ロ | yo<br>ヨ | mo<br>モ | ho<br>ホ | no<br>ノ | to<br>ト | so<br>ソ | ko<br>コ | o<br>オ |

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| pa<br>パ | ba<br>バ | da<br>ダ | za<br>ザ | ga<br>ガ |
| pi<br>ピ | bi<br>ビ | ji<br>ジ | ji<br>ジ | gi<br>ギ |
| pu<br>プ | bu<br>ブ | zu<br>ヅ | zu<br>ズ | gu<br>グ |
| pe<br>ペ | be<br>ベ | de<br>デ | ze<br>ゼ | ge<br>ゲ |
| po<br>ポ | bo<br>ボ | do<br>ド | zo<br>ゾ | go<br>ゴ |

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| rya<br>リャ | mya<br>ミャ | hya<br>ヒャ | nya<br>ニャ | cha<br>チャ | sha<br>シャ | kya<br>キャ |
| ryu<br>リュ | myu<br>ミュ | hyu<br>ヒュ | nyu<br>ニュ | chu<br>チュ | shu<br>シュ | kyu<br>キュ |
| ruo<br>リョ | myo<br>ミョ | hyo<br>ヒョ | nyo<br>ニョ | cho<br>チョ | sho<br>ショ | kyo<br>キョ |

|           |           |          |          |           |
|-----------|-----------|----------|----------|-----------|
| pya<br>ピャ | bya<br>ビャ | ja<br>ジャ | ja<br>ジャ | gya<br>ギャ |
| pyu<br>ピュ | byu<br>ビュ | ju<br>ジュ | ju<br>ジュ | gyu<br>ギュ |
| pyo<br>ピョ | byo<br>ビョ | jo<br>ジョ | jo<br>ジョ | gyo<br>ギョ |

## ЯПОНСКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ

В японском языке нет сложных звуков, непривычных для русскоязычных.

Гласные произносятся практически так же, как и в русском языке:

- А** классическое, чёткое ударное «а»
- Е** открытое русское «э»
- И** короткое русское «и»
- У** звук, средний между русскими «у» и «ы»
- О** близко к русскому безударному «о»

При использовании форм глаголов, заканчивающихся на «у» (**-masu, desu**), конечный звук практически не произносится (**-МАС, ДЕС**).

Согласные звуки (приводятся только те, которые отличаются при произнесении от аналогичных звуков русского языка):

- F** звук, средний между «ф» и «х».
- G** произносится немного в нос, очень похоже на английское сочетание «ng».
- N** произносится немного в нос.
- R** звук менее раскатистый, чем русское «р».

### УДАРЕНИЕ

В японском языке нет ударения в привычном нам смысле. Для этого языка характерна тонизация: повышение или понижение тона при произнесении некоторых слово. В некоторых случаях тонизация может иметь смысловоразличительное значение, однако даже если вы будете произносить все слоги одинаково, вас поймут.

Постепенно, слушая речь японцев, вы поймёте, как правильно произносить слова и предложения.

Обычно в конце утвердительного предложения тон понижается, а в конце вопросительного — повышается.

### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имена существительные в японском языке не имеют женского, мужского и среднего рода, но, так же, как и в русском, склоняются. В японском языке 11 падежей, для обозначения которых после существительных ставятся соответствующие частицы:

*Основной* (общий) — без частицы.

*Именительный* — частица **ga**. Используется для выделения подлежащего.

## Имя существительное

---

*Родительный* — частица **no**. Выражает отношения принадлежности, используется для создания именных определений. Частица может стоять между двумя существительными, между существительным и местоимением или числительным.

*Дательный* — частица **ni**. Помимо создания формы дательного падежа, используется для указания цели, места назначения, приблизительного времени.

*Винительный* — частица **o**. Во многих случаях используется для тех же целей, что и частица дательного падежа. Также указывает на прямой объект, на движение наружу изнутри.

*Творительный* — частица **de**. Используется для указания на орудие, средство действия, местонахождение, направление движения.

*Падеж направления* — частица **e**. Используется для указания на общее направление движения.

*Совместный падеж* — частица **to**. Для указания на совместное действие: например, «я с кем-то».

*Исходный падеж* — частица **kara**. Для указания на отправную точку движения в пространстве или времени: «из Японии», «из библиотеки», «с 7 часов утра» и т. д.

## Имя существительное

---

*Пределный падеж* — частица **made**. Для указания на конечную точку пространства или времени: «в Россию», «до 5 часов» и т. д.

*Сравнительный падеж* — частица **yori**. Для сравнения одного предмета с другим: «это больше того», «туда ехать дальше, чем сюда» и т. д.

Множественного числа в строгом смысле в японском языке тоже нет. То есть в предложении, например, слово «карандаш» — **empitsu** — обозначает как один карандаш, так и несколько в зависимости от контекста.

Нередко множественное число обозначается наречиями типа «много», «многие» **-takusan**.

Однако существуют специальные частицы для указания на множество людей: **-tachi**, более вежливо **-gata** или **-ga**.

Для обозначения рода (только с существительными, обозначающими людей) используются слова «мужчина» и «женщина»: **otoko** и **onna** соответственно. Эти слова можно использовать для конкретизации при упоминании рода деятельности, например, учитель — **otoko-no-sensei** и учительница — **onna-no-sensei**; или при указании пола ребёнка: мальчик — **otoko-no-ko** и девочка — **onna-no-ko**.

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

В японском языке прилагательные, так же, как и в русском, ставятся перед существительными (в качестве определения) или в конце предложения (в качестве сказуемого). Существует три типа прилагательных: предикативные, которые могут выступать в роли сказуемого без связки — обычно оканчиваются на **-i**; полупредикативные, которые могут выступать в роли сказуемого только со связкой — обычно оканчиваются на **-na**, **-ni**, **-teki**; и непредикативные, которые не используются в качестве сказуемых.

Изменяемым окончанием обладают как предикативные, так и полупредикативные прилагательные. Изменением окончания получают новые временные формы или образуют наречия.

### Список наиболее часто используемых прилагательных:

|     |                   |                  |
|-----|-------------------|------------------|
| 大きい | <b>okii</b>       | большой          |
| 難しい | <b>muzukashii</b> | трудный          |
| 重い  | <b>omoi</b>       | тяжёлый          |
| 新しい | <b>atarashii</b>  | новый            |
| 若い  | <b>wakai</b>      | молодой          |
| 高い  | <b>takai</b>      | дорогой, высокий |



## Имя прилагательное

---

|     |         |                 |
|-----|---------|-----------------|
| 広い  | hiroii  | широкий         |
| 早い  | hayai   | быстрый, ранний |
| 小さい | chiisai | маленький       |
| 易しい | yasasii | простой         |
| 軽い  | karui   | лёгкий          |
| 古い  | furui   | старый          |
| 安い  | yasui   | дешёвый         |
| 低い  | hikui   | низкий          |
| 近い  | chikai  | близкий         |
| おそい | osoi    | медленный       |
| 長い  | nagai   | длинный         |
| 熱い  | atsui   | горячий         |
| 短い  | mijikai | короткий        |
| 寒い  | samui   | холодный        |

Степени сравнения прилагательных образуются путём постановки перед ними слов **motto** — более, **mottomo** — наиболее, самый или **ichiban** — самый первый, лучший.

Для усиления значения того или иного прилагательного используются следующие слова: **totemo** — очень, весьма, **taihen** — чрезвычайно или **amari** — очень, слишком (только в отрицательных предложениях).

---

## ГЛАГОЛЫ

Японские глаголы подразделяются на 2 спряжения. Глаголы первого спряжения оканчиваются на **-u** с предшествующими согласными **k, g, ts, n, b, m, p** или одной из гласных. Глаголы второго спряжения оканчиваются на **-ru** с предшествующими гласными **i** или **e**. У некоторых глаголов на **-ru** **R** входит в состав корня, поэтому они относятся к первому спряжению.

Имеется также отдельная группа глаголов китайского происхождения, составной частью которых является **-suru**. Глагол **kuru** (приходить) является неправильным и спрягается по особым правилам.

Наиболее употребимыми являются простая и вежливая формы глаголов. Простая форма обычно используется при обращении к детям, при разговоре подростков или близких знакомых. Для незнакомых людей предпочтительна вежливая форма.

Для образования вежливой формы настоящего будущего времени к корню глагола необходимо добавить в утвердительном предложении суффикс **-masu**, а в отрицательной — суффикс **-masen**. Глаголы первого спряжения при этом имеют форму

## Глаголы

---

**корень + i**, второго — **корень**, а глаголы **suru** и **kuru** — формы **si** и **ki** соответственно.

Для образования вежливой формы прошедшего времени к корню глагола необходимо добавить в утвердительном предложении суффикс **-mashita**, а в отрицательной — суффикс **-masen deshita**.

Добавление к корню глагола суффикса **-mashyo** позволяет создать форму приглашения к действию: давайте пойдём, давайте пообедаем и т. д.

В японском языке нет отдельно настоящего и будущего времени, поэтому необходимы уточнения (в зависимости от контекста): завтра, вечером и т. д.

Глаголы бытия, существования **aru** (для неодушевлённых предметов) и **iru** (для людей) относятся ко второму спряжению и изменяются соответственно.

Глагол-связка **desu**, используемый в качестве части именного сказуемого, спрягается так же, как и суффикс **-masu**.

Простая (фамильярная) форма настояще-будущего времени в утвердительной форме — это просто глагол в той форме, которая даётся в словаре;

отрицательной — **корень + а + суффикс -nai** для первого спряжения. Для глаголов второго спряжения используется корень, а для глаголов **suru** и **kuru** — **shi** (как в утвердительной, так и в отрицательной форме) и **kuru** (в утвердительной) и **ko** (в отрицательной) соответственно.

### Некоторые самые распространённые глагольные формы (присоединяются к корню глагола)

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>-te mo ii</b>                      | мочь, иметь право,<br>получить разрешение |
| <b>-te wa masen</b>                   | не иметь права                            |
| <b>-nakute mo ii</b>                  | не следует                                |
| <b>-te ikimasu/mashita</b><br>и т. д. | продолжать делать что-то                  |
| <b>-te kudasai</b>                    | сделайте, пожалуйста                      |
| <b>-te miru</b>                       | пробовать что-либо                        |
| <b>-te shimau</b>                     | закончить делать что-либо                 |

В японском языке широко распространены также составные глаголы, которые образуются по принципу: **существительное + винительный падеж -o + глагол suru**. Спрягаются они по правилам спряжения глагола **suru**.

## Местоимения

---

### Причастие

Причастия употребляются в сложноподчинённых и сложносочинённых предложениях. В первом случае всё сложноподчинённое предложение обычно выступает определением к подлежащему главного предложения, а во втором: все сказуемые в следующих друг за другом предложениях имеют форму причастий, и только последнее — требуемую по контексту временную форму.

Причастие образуется добавлением суффикса **-te** к корню глагола.

### НАРЕЧИЯ

Наречия образуются от прилагательных. У предикативных прилагательных окончание **-i** заменяется на **-ku**, а у полупредикативных: окончание **-na** заменяется на **-ni**.

### МЕСТОИМЕНИЯ

Сфера употребления личных местоимений в японском языке уже, чем в русском. Гораздо чаще вместо личных местоимений используется фамилия или профессия человека, к которому вы обращаетесь, в сочетании с суффиксом вежливости.

Личные местоимения

|               | Единственное<br>число     | Множественное<br>число            |
|---------------|---------------------------|-----------------------------------|
| я / мы        | <b>watakushi, watashi</b> | <b>watakushitachi</b>             |
| ты / вы       | <b>anata</b>              | <b>anatatachi /<br/>anatagata</b> |
| он, она / они | <b>anohito / anokata</b>  | <b>anohitotachi</b>               |

Используемый для образования множественного числа суффикс **-gata** является более вежливым, чем **-tachi**.

Существуют и фамильярные формы личных местоимений: использовать их по отношению к незнакомым людям не рекомендуется, однако они допустимы в разговоре равных по возрасту и положению.

Я (*муж. р.*)

**boku**

Он

**kare**

Она

**kanojyo**

Личные местоимения склоняются так же, как и существительные, и употребляются с теми же падежными суффиксами.

## Местоимения

---

### Указательные местоимения

Указательные местоимения образуются по общему принципу и имеют четыре основные формы.

|            |   |
|------------|---|
| <b>co-</b> | объект находится близко к говорящему                  |
| <b>so-</b> | объект находится на равном расстоянии от собеседников |
| <b>a-</b>  | удалённый объект                                      |
| <b>do-</b> | при вопросе   |

К этим приставкам добавляются следующие слоги:

|               |  |
|---------------|--|
| <b>-re</b>    | для обозначения предметов «это», «тот»                     |
| <b>-po</b>    | в сочетании с существительными «этот карандаш», «тот стул» |
| <b>-ko</b>    | для указания места «здесь», «там»                          |
| <b>-chira</b> | при указании направления «туда», «сюда»                    |

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

В японском языке используются как собственно японские, так и китайские числительные. Японские числительные употребляются при счёте до десяти или в тех ситуациях, когда число стоит отдельно. Также собственно японские числительные используются для обозначения возраста детей до 10 лет. В остальные случаях — в словосочетаниях, со счётными суффиксами, с приставками — используются китайские числительные.

|      | китайские           | японские         |
|------|---------------------|------------------|
| 1 一  | <b>ichi</b>         | <b>hitotsu</b>   |
| 2 二  | <b>ni</b>           | <b>futatsu</b>   |
| 3 三  | <b>san</b>          | <b>mitsu</b>     |
| 4 四  | <b>shi / yon</b>    | <b>yotsu</b>     |
| 5 五  | <b>go</b>           | <b>itsutsu</b>   |
| 6 六  | <b>roku</b>         | <b>mutsu</b>     |
| 7 七  | <b>sichi / nana</b> | <b>nanatsu</b>   |
| 8 八  | <b>hachi</b>        | <b>yatsu</b>     |
| 9 九  | <b>kyu / ku</b>     | <b>kokonotsu</b> |
| 10 十 | <b>ju</b>           | <b>too</b>       |



## Числительные

---

Для обозначения разрядов используются следующие слова:

|   |              |        |
|---|--------------|--------|
| 百 | <b>Huaku</b> | 100    |
| 千 | <b>Sen</b>   | 1 000  |
| 万 | <b>Man</b>   | 10 000 |

Для образования порядкового числительного к китайскому корню добавляется приставка **dai-** или суффикс **-ban**.

## Счётные суффиксы

При указании количества отдельных категорий предметов (3 книги, 5 машин и т. д.) используются специальные счётные суффиксы, которые добавляются к числительным китайского происхождения.

| Суффикс      | Категория предметов     |
|--------------|-------------------------|
| <b>hon</b>   | цилиндрические предметы |
| <b>tsu</b>   | письма, документы       |
| <b>satsu</b> | книги, тетради          |
| <b>mai</b>   | плоские предметы        |
| <b>dai</b>   | машины, техника         |
| <b>nin</b>   | люди                    |
| <b>ko</b>    | разные мелкие предметы  |

## ПОСЛЕЛОГИ (ПРЕДЛОГИ)

Послелогии в японском языке называются служебные слова, которые ставятся после существительных и уточняют отношения между членами предложения (как предлоги в русском). Слово, к которому относится послелог, должно стоять в родительном падеже.

| Послелог | Транскрипция  | Значение               |
|----------|---------------|------------------------|
| 上        | <b>ue</b>     | на, наверху            |
| 下        | <b>shita</b>  | внизу, под             |
| 前        | <b>mae</b>    | перед, раньше, впереди |
| 後        | <b>ushiro</b> | сзади, позади          |
| 中        | <b>naka</b>   | внутри, в              |
| 外        | <b>soto</b>   | вне, снаружи           |
| 向かい      | <b>mukai</b>  | напротив               |
| 向こう      | <b>muko</b>   | на той стороне, там    |
| 側        | <b>soba</b>   | возле, около, рядом    |
| 間        | <b>uti</b>    | в течение, среди       |
| 間        | <b>aida</b>   | между, промежуток      |
| 外        | <b>hoka</b>   | кроме                  |

## СОЮЗЫ

Наиболее распространённые союзы японского языка:

|                     |   |
|---------------------|---|
| to                  | и (для соединения существительных при перечислении)   |
| shi                 | и (для соединения двух предложений в сложносочинённом)  |
| soshite             | и тогда, и потом, теперь  |
| to isshyoni         | с кем-либо, вместе  |
| sore-ka / sore-tomo | или   |
| keredomo            | но  |
| ga                  | но (в сложноподчинённых предложениях)   |
| dake                | только  |
| de mo               | однако  |
| mo                  | тоже, (в конце предложения) даже если   |
| moo                 | уже   |
| shi... nado         | и (при перечислении большого количества предметов. После последнего ставится <b>nado</b> в значении «и т. д.», «и пр.») |

## ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

При построении повествовательного предложения важно соблюдать следующие правила:

- подлежащее ставится в начале предложения;
- сказуемое ставится в конце предложения;
- определение или определительное предложение (фраза) ставятся перед определяемым словом.

Для трансформации утвердительного предложения в отрицательное достаточно поставить сказуемое в отрицательную форму.

Превратить повествовательное предложение (как утвердительное, так и отрицательное) в вопрос можно, добавив в конце предложения вопросительную частицу **-ка**.

Вопросительные слова ставятся в начале предложения.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Самые распространённые вопросительные слова

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| <b>dokoz</b>            | где?    |
| <b>doko kara</b>        | откуда? |
| <b>doko e / dochira</b> | куда?   |

---

## Дополнительная информация

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>doshite / naze</b>    | почему?                                     |
| <b>dore</b>              | который? какой?                             |
| <b>dare / donate</b>     | кто?  |
| <b>dare to</b>           | с кем?                                      |
| <b>dare no</b>           | чей?  |
| <b>nan / nani</b>        | что?  |
| <b>ukitsu</b>            | сколько?                                    |
| <b>ikura</b>             | сколько стоит?                              |
| <b>dono gurai (tooi)</b> | насколько далеко? /<br>примерно как далеко? |
| <b>itsu</b>              | когда?                                      |
| <b>itsu kara</b>         | с какого времени (часа)?                    |
| <b>do iu to na (ni)</b>  | как это? то есть как?                       |

## **Самые распространённые указания направления**

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| <b>migi (e)</b>   | направо, справа, правая<br>сторона |
| <b>hidari (e)</b> | налево, слева, левая<br>сторона    |

## Дополнительная информация

---

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| <b>(zutto) massugu</b> | прямо                             |
| <b>modoru</b>          | обратно, назад                    |
| <b>mae</b>             | впереди, вперёд                   |
| <b>ushiro</b>          | назад, сзади                      |
| <b>mukai</b>           | напротив, противоположная сторона |
| <b>tooi</b>            | далеко                            |
| <b>chikai</b>          | близко                            |
| <b>kosaten</b>         | перекрёсток                       |
| <b>shingo</b>          | светофор                          |
| <b>kogai</b>           | за городом, в пригороде           |
| <b>chushin</b>         | в центре, центр города            |
| <b>(sugu) koko</b>     | именно здесь, здесь               |
| <b>asoko</b>           | там, вон там                      |
| <b>kado o magatte</b>  | поверните за угол,<br>за углом    |

### Самые важные вопросы

В данном разделе приводятся шаблоны наиболее часто задаваемых вопросов. Просто подставьте нужное вам существительное — и фраза готова.

## Дополнительная информация

---

|  |   |
|--|---|
| <b>...ga arimasu ka?</b>               | Здесь есть ..?<br>У вас есть ..?  |
| <b>Doko de ... ga arimasu ka?</b>      | Где есть..?   |
| <b>...o sagashite imasu?</b>           | Я ищу...  |
| <b>...o onegai shimasu?</b>            | Я прошу о...  |
| <b>... -tai no desu.</b>               | Мне бы хотелось...<br><i>(в данное предложение необходимо подставить корень глагола).</i> |
| <b>...o kudasai.</b>                   | Дайте, пожалуйста...<br>Пожалуйста...   |
| <b>...o misete kudasai.</b>            | Покажите, пожалуйста...   |
| <b>Doko de... kaemasu ka?</b>          | Где можно купить..?   |
| <b>...wa ikura desu ka?</b>            | Сколько стоит..?  |
| <b>Doko ni... arimasu ka?</b>          | Где находится..?  |
| <b>...e ikitai desu.</b>               | Я хочу проехать (пройти) в ...  |
| <b>...e wa do ittara ii desu ka?</b>   | Как добраться (пройти) в (до)..?  |
| <b>...e wa dono gurai toi desu ka?</b> | Как далеко до..?  |

---

## Дополнительная информация

---

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>Dozo... e tsurete itte kudasai.</b> | Отвезите меня, пожалуйста, в (к) ... |
| <b>...ga hitsyo desu.</b>              | Мне нужно...                         |

## Самые необходимые слова и выражения

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>hai</b>                   | да   |
| <b>ie</b>                    | нет  |
| <b>kangae sasete kudasai</b> | нет ( <i>вежливая форма отказа: я подумаю над этим</i> ) |
| <b>dozo</b>                  | пожалуйста ( <i>при обращении: не могли бы вы...</i> )   |
| <b>domo</b>                  | пожалуйста ( <i>при ответе: не за что</i> )              |
| <b>arigato gozaimasu</b>     | большое спасибо  |
| <b>do ita shimashite</b>     | не стоит благодарности (не за что)                       |
| <b>konnichi wa</b>           | добрый день  |
| <b>komban wa</b>             | добрый вечер   |
| <b>yokoso</b>                | добро пожаловать   |
| <b>irasshai imasu</b>        | входите, пожалуйста (добро пожаловать)                   |



## Дополнительная информация

---

|  |  |
|--|--|
| <b>o genki desu ka?</b>                | Как ваши дела?<br>(как здоровье?)  |
| <b>hai, genki desu</b>                 | спасибо, всё хорошо<br>(спасибо, здоров)   |
| <b>iiie, amari</b>                     | не очень хорошо  |
| <b>sayonara</b>                        | до свидания  |
| <b>ja mata ne</b>                      | до скорой встречи  |
| <b>moshi-moshi</b>                     | алло!  |
| <b>ja ne</b>                           | пока! (чао!)   |
| <b>kashikomari mashita</b>             | всё отлично  |
| <b>itadaki masu</b>                    | приятного аппетита   |
| <b>kampai / ikki</b>                   | ваше здоровье ( <i>тост</i> )  |
| <b>gomen kudasai /<br/>gomen nasai</b> | прошу прощения ( <i>при<br/>обращении с просьбой</i> )   |
| <b>kamai masen</b>                     | не за что  |
| <b>sumi masen</b>                      | извините ( <i>употребляется<br/>как при обращении с<br/>просьбой, так и в каче-<br/>стве извинения<br/>за неловкость и т. п.</i> ) |

---

## Дополнительная информация

---

**shitsurei shimasita /  
o jama shimashita** я был не слишком любезен (*стандартная фраза при прощании с кем-либо, при уходе из гостей и т. п.*)

---

**dozo tasukete kudasai** помогите мне, пожалуйста

## Меры веса и объёма

В Японии используются привычные нам единицы измерения. Слова для их обозначения заимствованы из английского языка, пишутся катаканой и звучат более-менее привычно.

**Kiro** километр или килограмм (*в зависимости от контекста*)

---

**Guramu** грамм

---

**Metoru** метр

---

**... kiro gurai** примерно ... (*столько-то*) килограммов

Японские единицы измерения, с которыми также можно столкнуться:

**Go** 0,18 л = наименьшая мера для риса

---